



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER

CHAMBRE PRELIMINAIRE

Declassified to Public

06 September 2012

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File/ Dossier Pénal

លេខ/No:០០១.....

ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ ៧ ឆ្នាំ ២០០៧

Date/le....month/mois.....year/année.....

លិខិតបង្គាប់ឱ្យធ្វើសារណា

ORDER TO FILE THE PLEADINGS

យើង ជួន សុភវង្ស ក្រឡាបញ្ជីនាយកអង្គបុរេជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុង
តុលាការកម្ពុជា។

បង្គាប់មកឈ្មោះ **កាំង ហ្គេក អ៊ិន** ហៅ ខុច ភេទ ប្រុស អាយុ ៦៦ឆ្នាំ ទីលំនៅភូមិ
អូរទន្ទឹម ឃុំ តាសាញ់ ស្រុក សំឡូត ខេត្ត បាត់ដំបង ជាម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍អោយធ្វើសារណាដោះ
សារការពារផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួនពីដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ
២០០៧ របស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតក្នុងរឿងព្រហ្មទណ្ឌ ពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំង
មនុស្សជាតិក្នុងរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ គិតពីថ្ងៃទទួលដំណឹងនេះតទៅ រួចហើយជូនមកប្រធានអង្គបុរេ
ជំនុំជម្រះ។

We, **CHUON Sokreasey**, Chief of Greffier of Pre-Trial Chamber of the ECCC,
Order Mr. **KAING Guek Eav**, alias **Duch**, Sex: Male, Age: 66 years, residing at
village O Tuntim, Commune Ta Sagn, District Somlot, Province Battambang, who is the
owner of the appeal, to file the pleadings for defending your interests against the Order
of Provisional Detention, dated on 31 July, 2007, of the Office of Co-Investigating
Judges, in the criminal case which was Charged with Crimes against Humanity, within
15 days after receiving this notification, and send it to the President of Pre-Trial
Chamber.

ភ្នំពេញ , ថ្ងៃទី ០៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៧
Phnom Penh, Date.....Month.....Year....

ក្រឡាបញ្ជីនាយក
Chief of Greffier

ចម្លងជូន/Copy to:

លោក ការ សាវ៉ុត្ត នឹង លោក Francois Roux

មេធាវីការពារឱ្យ/Defence Lawyer for **កាំង ហ្គេក អ៊ិន** ហៅ ខុច

“ដើម្បីចាត់ការតាមនីតិវិធី/For Action”



ជួន សុភវង្ស

យើង.....

We,.....

បានប្រគល់លិខិតបង្គាប់អោយធ្វើសារណានេះអោយឈ្មោះ.....

Having delivered the Order to File the Pleadings to.....(name)

ទីលំនៅសព្វថ្ងៃនៅភូមិ.....ឃុំ ឬ សង្កាត់.....

residing at.....(village).....(commune

or Sangkat).....(District or Khan).....

(province or city).

ស្រុក ឬ ខ័ណ្ឌ.....ខេត្ត ឬ ក្រុង.....

នៅថ្ងៃទី.....ខែ.....ឆ្នាំ.....រួចហើយ។

Dated.....Month.....Year.

អ្នកទទួល/Receiver

ហត្ថលេខា និង ផ្ដិតមេដៃ

(Signature and Thumb print)

អ្នកប្រគល់/Deliverer

ហត្ថលេខា និង ផ្ដិតមេដៃ

(Signature and Thumb print)

“១” អ្នកប្រគល់លិខិតនេះ ត្រូវបង្វិលលិខិតដើមមកអង្គបុរេជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុង

(1) The deliver of this letter shall return the original letter to Pre-Trial Chamber.

តុលាការកម្ពុជាវិញ។



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER

CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

លេខ: ០០២

ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កើត ឆ្នាំ ២០០៧

លិខិតបង្គាប់អោយធ្វើសារណា

យ៉ឹង ជួន សុរាសី ក្រឡាបញ្ជីនាយកអង្គបុរេជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

ក្នុងតុលាការកម្ពុជា។

បង្គាប់មកឈ្មោះ: **កាំង ហ្គេកអ៊ិន** ហៅ ខុច ភេទ ប្រុស អាយុ ៦៦ឆ្នាំ ទីលំនៅភូមិ អូរទន្ទឹម ឃុំ តាសាញ់ ស្រុក សំឡូត ក្រុង ប៉ៃលិន ជាម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍អោយធ្វើសារណា ដោះសារការពារផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួនពីដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្នលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧ ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៧ របស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ក្នុងរឿងព្រហ្មទណ្ឌពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិក្នុងរយៈពេល១៥ថ្ងៃ គិតពីថ្ងៃទទួលដំណឹង នេះតទៅ រួចហើយជូនមកប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៧

ក្រឡាបញ្ជីនាយក

ចម្លងជូន

លោក **ការ សាវុត្ត** និង លោក Francois Roux

មេធាវីការពារអោយឈ្មោះ: **កាំង ហ្គេកអ៊ិន** ហៅ ខុច

“ដើម្បីចាត់ការតាមនីតិវិធី”



ជួន សុរាសី

យើង... បានប្រគល់លិខិតបង្គាប់អោយធ្វើសារណានេះអោយឈ្មោះ... ឱ្យ
ទីលំនៅសព្វថ្ងៃនៅភូមិ... ឃុំ ឬ សង្កាត់...
ស្រុក ឬ ខ័ណ្ឌ... ខេត្ត ឬ ក្រុង...
នៅថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ... រួចហើយ។

អ្នកទទួល
ហត្ថលេខា និង ផ្ដិតមេដៃ


កាង ហេង អាយុ ៣៩ ឆ្នាំ

អ្នកប្រគល់


គឹម ជួន

“១” អ្នកប្រគល់លិខិតនេះ ត្រូវបង្វិលលិខិតដើមមកអង្គបុរេ
ជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជាវិញ។